



“Cérémonie d’inauguration de la Zone de l’Amérique dans la Zone Internationale d’Auroville, le 29 février 2016.”

“Inauguration ceremony of the America Zone in the International Zone of Auroville on February 29th, 2016.”

“Ne crains rien: le Divin répond toujours à toute aspiration sincère et ne refuse jamais ce qui lui est offert de bon coeur; ainsi tu peux vivre dans la paix de la certitude que tu es accepté par le divin”.

Quelques réponses de La Mère

No it is not a test. The difficulties come because the mind, vital and physical or some part is open to the movements which bring the difficulties.

Sri Aurobindo from bulletin of Sri Aurobindo International Centre of Education August 1980 Vol. XXXII No.3

Mot du Président

La dernière année a été pour moi tout un apprentissage, et je crois ne pas me tromper en disant que ce fût probablement de même pour toute l'équipe. Ceci dit, je dois ajouter que ce fût aussi très enrichissant, et je tiens à remercier Francine, Claire et Samuel d'avoir eu suffisamment de patience face à mes idées et projets qui peuvent parfois être un peu déstabilisants. Parmi ces idées et projets, celle qui m'est la plus chère est de trouver des façons et des situations pour développer et vivre la coopération. Cela peut à prime à bord paraître un peu banal et ordinaire, mais dans la pratique on se rend vite compte que ce n'est pas si simple. Pourtant, le seul fait de rechercher la coopération avec détermination apporte des résultats précieux. Pourquoi est-ce que je vous parle de ce sujet? Eh bien disons que, pour moi comme pour beaucoup, Auroville a été créé pour l'élaboration progressive de l'unité humaine et que, lorsqu'on y séjourne un tant soit peu, on réalise assez rapidement qu'il reste du chemin à faire, même dans cet endroit où c'est le but premier. Et c'est à mon avis tout à fait compréhensible, car peu d'entre nous avons appris à fonctionner en groupe de façon harmonieuse, et je fais parti de ceux qui doivent l'apprendre. Lorsque je regarde mes propres expériences de groupe, impliquant quelques personnes seulement, les conflits, grands et petits, font presque toujours partie du processus et souvent assez rapidement, surtout lorsqu'il s'agit de la réalisation d'un quelconque projet. Mais je reste convaincu qu'ils ne sont que des malentendus et que de faire les efforts nécessaires pour progresser en ce sens est l'une des bases premières sur laquelle nous devrions porter une attention toute particulière. De ces mêmes expériences de groupe, je me remémore parfois les moments de collaboration, qui sont souvent sans grandes envergures, et en garde un souvenir qui m'apporte joie et enthousiasme. Car ces moments ont toujours été ceux des plus belles réalisations, créées de surcroît dans une atmosphère de joie.

Lors de mon séjour à Auroville cet hiver, nous avons organisé une cérémonie d'inauguration de la Zone de l'Amérique, dans la Zone Internationale. Une trentaine de personnes ont participé, incluant de fabuleux musiciens, pour créer une atmosphère chaleureuse, empreinte d'une énergie d'unité. J'ai personnellement trouvé que c'était de bon augure, considérant les difficultés de certains groupes, situés dans d'autres zones, à s'entendre quant à la division du terrain pour leurs pavillons respectifs. Il m'est apparu à nouveau la nécessité de collaboration éventuelle avec les groupes de notre zone, dans l'espoir que les difficultés rencontrées par les autres groupes, et résolues nous l'espérons tous, nous aideront à réaliser ce projet dans la beauté et l'harmonie. Et je crois sincèrement que c'est possible. Il faut rêver!

D'ici la concrétisation du pavillon du Canada à Auroville, nous avons des opportunités de nous pratiquer à chercher et exprimer notre culture canadienne, avec toute la diversité qu'elle comporte. L'an prochain sera le 150^e anniversaire de la Confédération et nous regarderons la possibilité de participer à cet événement tout en faisant connaître Auroville. Le site Canada 150 (<http://canada.pch.gc.ca/fra/1468262573081>) nous offre des façons de prendre part aux célébrations et j'invite tous ceux intéressés à nous contacter.

Nous avons ici au Canada ce qui m'apparaît être une belle opportunité dans ce sens. Ceux qui me connaissent un peu savent que je porte une grande admiration à Grand-père William Commanda, un autochtone qui a dédié les cinquante dernières années de sa vie au travail de concrétisation de l'unité humaine. Il est la personne qui m'a apporté le plus – et le fait toujours malgré qu'il nous a quittés à 98 ans en août 2011 – sur le chemin de la recherche de l'identité canadienne que j'ai entrepris en 2002, suite à mon premier séjour à Auroville. Sa façon d'incarner l'âme du Canada, si je puis m'exprimer ainsi, est une inspiration pour des centaines, et sans doutes des milliers de personnes, à travers le monde. Il a tenu des rencontres multiculturelles, à sa demeure de Kitigan Zibi près de Maniwaki, de 1967 à 2011, en plus de se rendre à différents endroits, à travers le monde, pour porter son message. Son projet principal est la création d'un Centre autochtone (nommé Asinabka) sur l'Île Victoria, en face du Parlement du Canada à Ottawa, ayant pour but une réalisation concrète dans le travail de guérison des relations des autochtones individuellement, entre les différents peuples de leurs différentes nations et entre les autochtones et les non autochtones. Un endroit d'apprentissage, d'expression et de partage de toutes les cultures du Canada. Ce projet m'inspire une grande confiance quant à sa signification et sa capacité de découvrir et de manifester l'identité culturelle du Canada que nous devons vivre et apporter à Auroville, entr' autre dans la Zone Internationale. Bien sûr il s'agit d'étudier attentivement les détails du projet lui-même afin d'y trouver notre place, mais tout comme les détails de la réalisation d'Auroville sont nécessairement importants, ce qui nous rassemble est, à mon avis, ce que sont Mère et Sri Aurobindo. Et il est pour moi de même avec Asinabka, car au-delà des détails matériels, il y a l'âme d'un homme qui peut nous aider à trouver le chemin qui nous permettra sa réalisation. Vous pouvez trouver de l'information sur le projet à www.asinabka.com et www.circleofallnations.ca. Ces deux sites sont

malheureusement en anglais seulement par manque de bénévoles pour la traduction et l'entretien.

Si vous souhaitez participer à l'élaboration d'un projet particulier, n'hésitez pas à nous en faire part.

Youppi, l'été n'est pas fini!

Stéphane.



A word from the President

The past year has been for me, and I believe I speak for everyone on the team when I say that it was quite an experience. That being said, I must say that it was also very rewarding, and here I would like to express my gratitude to Francine, Samuel and Claire who had enough patience to listen to my ideas and projects which can sometimes be a little destabilising for some. Among those ideas and projects, the one which I cherish most is that of finding ways and situations to develop and experience cooperation. This can at first seem somewhat trite and ordinary, but when the time comes to put it into practice, we quickly realise that it isn't so simple. Yet the mere fact of searching for it with determination brings precious results. Why am I speaking to you about this? Well, let's say that for me as for many, Auroville was created for the progressive unfolding of human unity and, when we stay there a little, it usually doesn't take long before we catch on to the fact that even in this collectivity where it is the first aim, there is yet much progress to be made. And as far as I am concerned it is quite understable, for few of us have learned to function harmoniously in a group, and I am part of those who need to learn it. When I look back to my previous group experiences, and I mean with a few people only, especially where a project of some sort is concerned, conflicts, big and small, usually become part of the process, and often rather quickly. But I believe that they are only misunderstandings and that wanting to make progress in this area is one of the foundations where we should concentrate our attention in a particularly focused way. In those same group experiences, I sometimes recall those moments of collaboration, which are often about small details, and the simple memory of it brings me joy and enthusiasm; because these moments were always those of the most beautiful realisations, in addition to being accomplished in an atmosphere of joy.

During my stay in Auroville this past winter, we organised a ceremony of inauguration of the America Zone in the International Zone. About thirty people participated, including some fabulous musicians, helping to create an atmosphere filled with a feeling of harmony. I personally felt that it augured well considering the difficulties some groups of other zones were facing in reaching an agreement concerning the way to divide the land for their respective national pavilions. I again became aware of the necessity of a future collaboration with people representing different countries of the America Zone, hoping that the complications that the groups of the other zones encountered, hopefully resolved, would help us to realise this project in harmony and beauty. One must dream! And I sincerely believe it is possible.

Between now and then, we have opportunities to practice searching and expressing our Canadian culture, in all its diversity. Next year will be the 150th anniversary of the Confederation of Canada, and we will be looking for ways to participate in this event while making Auroville known. The website Canada 150 (<http://canada.pch.gc.ca/eng/1468262573081>) offers us different ways of taking part in the celebrations, and I invite everyone interested to contact us.

We also have, here in Canada, what seems to me a wonderful opportunity in this regard. Those who know me a little know that I greatly admire Grand-father William Commanda, an Algonquin indigenous man who dedicated the last

fifty years of his life to the realization of human unity. He is the person who has thought me the most – and still does despite the fact that he left us in August 2011 at 98 years old – in the search for the Canadian identity that I began in 2002 during my first stay in Auroville. His way of incarnating the soul of Canada, if I may say so, is an inspiration to hundreds, and more likely thousands, of people around the world. Between 1967 and 2011, he held multicultural gatherings at his home in Kitigan Zibi near Maniwaki, and traveled the world to share his message. His most cherished project is to create an Indigenous Center (named Asinabka) on Victoria Island, in front of the Parliament of Canada, as being a concrete realization in the work of healing the relations of indigenous peoples individually, collectively among their different nations and between Indigenous and non Indigenous peoples. A place of learning, expressing and sharing for all the cultures present in Canada. I have much trust in this project regarding its meaning and capacity in discovering and manifesting the cultural identity of Canada which we need to live and bring to Auroville, mainly in the International Zone. Of course we need to study diligently the details of the project in order to find our place in it, yet just as the details of Auroville's realization are necessarily important, what brings us together is what Sri Aurobindo and Mother mean to us. And it is for me the same with Asinabka, for beyond the physical details, there is the soul of a man who can help us find the path to its manifestation. You can find information on the project at www.asinabka.com and www.circleofallnations.ca. The sites are unfortunately in English only because of a lack of volunteers for the translation and the maintenance of the sites.

If you wish to participate in a specific project, you are most welcome to contact us.

Hurra, summer isn't over yet!

Stéphane.



**Auroville International Canada
Avis d'assemblée générale annuelle des membres
le samedi 13 août 2016 à 14h00**

**L'assemblée annuelle de l'association se tiendra à la salle à manger du Centre Sri Aurobindo au 425 rue Duluth à
Montréal (métro Mont-Royal ou Sherbrooke).**

**Nous poursuivrons par une balade au Parc Lafontaine, si la température le permet, et un souper à un restaurant que
nous choisirons ensemble.**

Les amis(es) d'Auroville sont les bienvenus.

**Ce Bulletin est publié par Auroville International Canada
419 ave Duluth est Montréal, Qc, H2L 1A4
450-597-0650**

**AVI Canada est un organisme de bienfaisance dédié au développement de la cité d'Auroville en Inde fondée en 1968
sous l'inspiration de Sri Aurobindo et de La Mère.**

**Auroville International Canada
Invitation to the Annual General Assembly
Saturday, August 13, 2016 at 2pm**

**The association's annual meeting will be held at the dining room of the Sri Aurobindo Center at 425 Duluth street in
Montreal (Mount-Royal or Sherbrooke metro). It will be followed by a walk in Parc Lafontaine, weather permitting, and
a meal at a restaurant of our choice.**

Friends of Auroville are welcome.

**AVI Canada is a charity dedicated to the development of Auroville, an international township in India, founded in
1968 under the inspiration of the works of Sri Aurobindo and the Mother.**

**This Bulletin is published by Auroville International Canada
419 ave Duluth east Montreal, Qc, H2L 1A4
450-597-0650**

Notre présence et notre apport à Auroville

En prévision du 50^e anniversaire d'Auroville, nous avons à réfléchir sur notre présence en Inde en 2018. Nous ne savons pas encore ce qu'Auroville offrira en termes d'infrastructure pour accueillir les représentants des AVI de tous les pays qui vont participer aux festivités, mais il ne serait pas surprenant d'y retrouver des kiosques dans lesquels chacun voudra donner une image actuelle de son pays.

Nous croyons qu'une réflexion s'impose pour nous afin de présenter ce que le Canada et le Québec ont de mieux à offrir dans ce laboratoire humain. Qu'avons-nous comme réalisation-phare, comme symbole, comme réflexion sociale et comme accomplissement à offrir au Monde? Comment nous distinguons-nous du reste de l'humanité? Quel sens accordons-nous à l'Inukshuk?

Voilà la réflexion que les membres de l'équipe et tous les membres d'AVI Canada ont à faire pour cet événement.

La première idée qui nous est venue fait suite à l'érection de l'Inukshuk. Un point de départ pour la présence canadienne. Ce symbole prévu au début pour l'emplacement du futur pavillon du Canada se retrouve, suite à des changements de zonage, sur le terrain destiné à l'Europe. Oups! Devrons-nous le déplacer? Peut-être. Pouvons-nous lui accorder un sens plus universel et le laisser en terre européenne? Peut-être aussi. Voici-donc pour aider notre réflexion les informations que j'ai glanées sur internet.

L'Inukshuk est une construction de pierre créée depuis des millénaires par les Inuits. Il se distingue des cairns tibétains par sa représentation humaine. Inukshuk (in-ook-shook) est un mot inuit qui signifie "image de l'esprit de l'homme". Il se construit à partir des pierres environnantes et n'est donc jamais tout à fait parfait et aucun ne ressemble à l'autre. Cependant un bras plus long indiquera la route à suivre pour le village le plus près, un autre détail l'emplacement de nourriture. Il servait donc de guide et communiquait par sa forme des informations pertinentes pour la chasse, les repères et les limites d'un territoire. Donc un communicateur pour les humains.

Depuis un certain temps, le gouvernement canadien accorde beaucoup d'importance à cet Homme de Pierre car il personnifie les peuples du Grand-Nord. Il apparaît d'ailleurs fièrement sur le drapeau du Nunavut.

Avec le réchauffement planétaire et les nouvelles opportunités que ces changements climatiques vont offrir au pays, on comprend pourquoi ce symbole se retrouve sur la colline parlementaire à Ottawa et dans le Hall de l'ambassade canadienne aux États-Unis. Le Canada annonce ses intentions: le Grand Nord nous appartient. L'Inukshuk fut donc utilisé sur le drapeau lors des derniers jeux olympiques du Canada. Officiellement, on élargit son rôle de communicateur pour qu'il symbolise l'amitié, l'hospitalité, le dynamisme et l'esprit d'équipe. Dans ce sens, il peut être partout et le Canada a adopté ce symbole positif comme un idéal à suivre.

“Symbole fort de notre dépendance les uns envers les autres, l’Inukshuk --à l’instar des valeurs coopératives-- symbolise donc la solidarité, l’entraide, la force du travail d’équipe et la pérennité. Porteuse de vision, cette solide structure nous rappelle aussi la valeur de la responsabilité collective pour construire et léguer un avenir meilleur pour tous” *

*Caisse Populaire Desjardins

Pour moi, l’Inukshuk représente un symbole fort surtout parce que je crois fortement aux valeurs anciennes transmises par les autochtones. Il symbolise l’homme du pays qui peut survivre sur la terre en respectant un mode traditionnel qui tient compte de l’environnement. Le peuple Inuit a toute mon admiration car il a su s’adapter à un milieu inhospitalier voire hostile. Ils ont transmis de générations en générations des informations véhiculées par une image d’homme simple et efficace. On retrouve des Inukshuit (pluriel) encore debout après 1000 ans car il est interdit de les détruire.

La question demeure quant à son emplacement à Auroville en zone européenne et nous aurons sûrement à prendre une décision. Les deux Amériques ont été colonisées par les Européens en quête de terres nouvelles: français, anglais, espagnols et portugais ont imposé leurs styles de vie et leurs croyances aux peuples autochtones. Plus tard, en guise d’amitié, la France offrit à l’Amérique une grande statue représentant la liberté. Que l’Inukshuk revienne à son tour en zone européenne encore inhabitée m’apparaît comme un beau clin d’œil du destin. Il guidera les aventuriers d’un monde nouveau cherchant leur chemin dans un environnement souvent hostile et réfractaire à l’évolution.

Notre présence là-bas en 2018 accordera une importance capitale à ce symbole tout en mentionnant les valeurs d’ouverture de notre pays, nos mesures sociales exceptionnelles, notre respect des individus égaux entre eux, notre système d’entraide provinciale, notre désir de collaboration à l’internationale, le respect des différences etc... . Heureusement nous avons maintenant un gouvernement favorable à ces choix de société.

Si nous voulons nous présenter en tant que pays participant à l’évolution du projet d’Auroville lancé il y a 50 ans, nous devons élaborer une réflexion sur ce que nous pouvons partager comme expérience humaine. En 1968, nous avons mis dans l’Urne une poignée de terre du Canada et il est essentiel de réfléchir sur ce que cette terre canadienne, avec ses peuples fondateurs (autochtones, français, anglais) et les peuples de partout qui la composent maintenant, porte comme solution d’espoir pour l’humanité en péril.

Claire Garand



photo prise par Samuel Gallant

Inukshuk

In anticipation of the 50th anniversary of Auroville, we need to think about our presence in India in 2018. We still ignore what kind of facilities Auroville will offer to the AVI representatives of all the countries that will be participating in the celebrations. We may very possibly see kiosks in which representatives will be able to offer a current image of their country.

We need to think about how to show the best of what Canada and Quebec can offer to this human laboratory. What unique accomplishment, what symbol, what social thinking can we offer the world? What meaning do we give to Inukshuk?

This is what team members and AVI Canada members must reflect upon for the 50th anniversary.

First of all, we must consider the future of the Inukshuk. It was the beginning of the Canadian presence in Auroville. This symbol, which was intended to be on the site of the future Canadian pavilion, is now located, due to zoning changes, in an area reserved for Europe. Oops!

Should we relocate it? Maybe. Can we give it a more universal meaning and leave it on European territory? Perhaps. Here is some information I have found while searching the internet which might help as we consider these matters

Inuits have been constructing stone Inukshuks for thousands of years. They are different from Tibetan cairns, in that they represent people. The meaning of Inuk is "human" and shuk "image of". It is built with local stones. Each Inukshuk is imperfect and unique. However, a longer arm would indicate the road to the nearest village; another detail, food sites. The Inukshuk served as a guide and gave information for hunting, landmarks, and territorial limits. Therefore, it is a human communicator.

These days, the Canadian government attaches great importance to this Stone Man, as it represents the peoples of the Great North. The Inukshuk proudly appears on the Nunavut flag. Considering global warming and the new opportunities that these climactic changes will offer the country, we understand why this symbol appears on Parliament Hill in Ottawa and in the Hall of the Canadian Embassy in the United States. Canada clearly claims that the Great North belongs to us. During the last Olympic Games in Canada, the Inukshuk appeared on the flag. Officially, its role as a communicator has been widened to become a symbol of friendship, hospitality, dynamism, and team spirit. This positive symbol could be anywhere and Canada has adopted it as an ideal to follow.

"A strong symbol of our dependency on each other, the Inukshuk, like our cooperative values, represents solidarity, mutual support, team work, and sustainability. Forward looking, this solid structure reminds us of the value of our collective responsibility to build and leave a better future for all." *

*Caisse Populaire Desjardins

For me, the Inukshuk is a major symbol, as I strongly believe in the ancient traditional aboriginal values. It represents the human who can survive on the land while respecting a traditional mode of living, as well as the environment. I admire the Inuit people who managed to adapt to a harsh and hostile land. They have transmitted their knowledge from generation to generation, in a simple and effective way. We can still find Inukshuit (plural) that are more than a thousand years old, as it is forbidden to destroy them.

However, we have to make a decision regarding the Inukshuk in Auroville which is located in the European zone. The two Americas were colonized by Europeans who were looking for new lands: French, English, Spanish and Portuguese, who enforced their lifestyles and their beliefs on aboriginal peoples. The Inukshuk remaining in the European zone that is still unoccupied at the moment appears to me like a wink of destiny. It will guide the adventurers of a new world that is often hostile and resistant to evolution.

Our presence in Auroville in 2018 will give priority to this symbol while promoting Canada's values of openness, exceptional social measures, respect of individuals considered as equals, provincial cooperation, desire for international partnership, respect of differences, etc. Fortunately, our present government is promoting these values.

If Canada wants to be an active participant in the development of the Auroville project launched 50 years ago, we must reflect upon the human experience we would like to share. In 1968, we placed in the Urn a bit of Canadian soil. We must meditate upon how this Canadian land with its founding people, the Aborigines, the French and the English, along with all the varied nations that are part of the country now, will carry a hopeful solution for this humanity at risk.

Claire Garand



photo prise par Samuel Gallant

Quelques notes...

La pensée libère, n'a plus de distance.
La volonté, sans chercher les gains personnels, n'a plus de faiblesse.
L'esprit, la bonne attitude dans lequel nous œuvrons, unit tout.
Le temps existe seulement pour ce qui est éternellement Vrai.
Et la Vérité développe l'avenir sans ride ni tapage.

L'action de la Grâce efface tous les mystères; abolit tous les doutes et confusions.
Aspirons à devenir réceptif.
Aspirons à devenir patient, comme une Grâce.

Robert Lorrain

Lors d'un spectacle en 2010, j'ai interprété la chanson Inuksuk de Claude Gauthier. Elle a également été chantée par les enfants d'Auroville guidés par Nadaka lors de l'inauguration de l'Inuksuk en 2009.

Voici le lien pour l'écouter et les paroles de la chanson.

https://www.youtube.com/watch?v=pbT9QK_vars&feature=youtu.be

In a show I was performing in 2010, I interpreted the song Inuksuk written by Claude Gauthier. It was also sung by children of Auroville guided by Nadaka, during the inauguration of the Inuksuk in 2009.

Here is the link to listen to it and the words below, which are in French.

https://www.youtube.com/watch?v=pbT9QK_vars&feature=youtu.be

L'homme qui passait par là
A posé quelques pierres
Empreinte de ses pas
Dans l'ombre et la lumière
Dans ce monde infini
Il était de passage
De ce visage
Ne reste que granit

Cette pierre a les pieds
Les épaules et la force
Qui ont porté gibier
Carquois canot d'écorce
Quand cet homme était roi
Sur ses lacs et ses terres
Avant les croix
La France et l'Angleterre
Inuksuk.....

Cette pierre aux seins doux
Était-ce une princesse
Que le lierre et le houx
Ont embellie de tresses
Et qu'un oiseau charmant
Orna de son plumage
De cette image
N'est qu'un caillou dormant
Inuksuk.....

Et cette grosse larme
Sculptée par la nature
C'est un ventre de femme
Avec ses vergetures
Qui porta dans son dos
Des enfants à la poche
Des sacs de roches
Des tonnes de siaux d'eau
Inuksuk,...

Et nous passons aussi
Et nous laissons des traces
Gratte-ciel et graffiti
Satellites dans l'espace
Dans ce monde infini, nous sommes de
passage
Avec nos âges
Gravés dans le granit
Inuksuk.....

Un homme est passé par ici
Une femme et un enfant aussi

Il faut un commencement.

Au début, c'était des poussières de secondes. Tranquillement, avec douceur, gentillesse, mêlée à de longs instants d'oubli, tout a commencé à s'agglutiner. Mes premiers contacts avec la Mère furent épisodiques. Une fois lu et relu l'aventure de la conscience, je me suis dit que je devrais penser et essayer de faire un don des petits petits moments où je pensais à elle.

Le soir, avant la venue du sommeil, je récapitulais à savoir combien de fois j'avais eues en tête, la présence d'esprit d'avoir une pensée si éphémère et frileuse d'offrir ces moments. Je me suis rendu à l'évidence que tous les jours, je rajoutais un morceau de conscience à la bille de joie que je créais. Je voyais la distance rapetisser entre mes oublis et la somme d'arrêt, où je prenais le temps de bien savoir et voir que le moment présent était une offrande.

Ainsi, en suivant l'ordre des choses, j'ai vieilli. Et cette bille de joie de mes premiers espoirs, a pris de la force et est devenue une belle boule ronde et heureuse. Par sa propre synergie, elle a roulé sur les événements de ma vie. Les bons moments comme les malaises de toutes existences. Sa puissance était telle que tout se nivelait sur son passage. Souvent au début, cela donnait l'impression d'un " je m'en fou éperdument ". Il en a fallu des épisodes de calme pour comprendre que l'égalité d'âme ne s'acquière pas en un instant.

Et cette joie qui s'incruste en souriant et qui sans cesse se pointe le bout du nez pour faire acte de présence. Cette joie qui s'organise pour détacher des événements de ta vie. Cette même joie qui t'arrache à la dualité. Toujours elle qui nous fait voir le côté insipide, creux, insignifiant, dérisoire du monde dans lequel nous vivons.

Elle irradie sur tout. Et ce qui la bloque, c'est nos pensées, nos désirs, bref tout ce que l'on est et qu'on pense être. Elle nous déracine de notre petitesse.

L'image du renversement de conscience qu'elle a créé, c'est de croire que chacun de nous possède une âme. C'est comme dire qu'une voiture possède un humain et que c'est la voiture qui nous conduit où elle veut.

Marc Lavigne

L'effet Mère

Rendre éphémère
Ce qui apparaissait
Comme l'inexorable matrice du temps

Rendre éphémère
Ce monde épais
Avec ses mouches à la bouche

Rendre éphémère
Les éternités imaginées
Et débarquer le futur au présent

Célébrer l'éphémère
Avec le sourire silencieux
De l'éternel interstitiel, se riant du temps

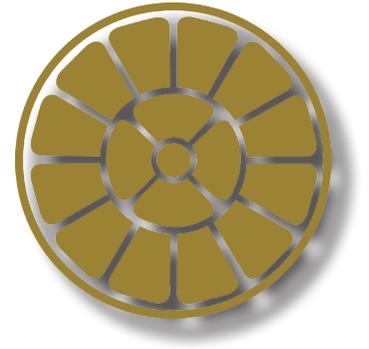


photo prise par Marc Lavigne

David

ACRES FOR AUROVILLE - CAMPAIGN NEWS UPDATE

Acres for Auroville' meets its fundraising target for the second consecutive year!



Acres for Auroville is a dynamic action started by Auroville International with Lands for Auroville Unified, in support of the work of Auroville's Land Board. On August 15, 2014, we initiated A4A Phase 1 with an initial target of fundraising for the Matrimandir Area and the International Zone. We reached our fundraising goal after one year, and encouraged by donor enthusiasm, we widened our aspiration, inaugurating on Sri Aurobindo's birthday 2015, A4A PHASE 2: The 4 Zones of Auroville's City Area.

Now, it is our great pleasure to announce A4A's second year of fundraising success:

Our Mother's Symbol Success Barometer is 100% golden filled by over 300 donations!

We sincerely thank all of A4A Phase 2 friends for this great achievement. This year, many more Aurovilians have joined as regular supporters. We are happy to count as loyal donors Ashramites, the Golden Chain Fraternity (the Ashram school alumni), and so many devotees of Sri Aurobindo & The Mother in India and around the world. We congratulate the outreach actions of all the Auroville International centers which have touched so many friends and well-wishers of Auroville, and we thank Jaya for her rousing calls to the community.

On August 15th, at the Land Board's request, A4A will again launch an enlarged action:

A4A Phase 3 - The City Area & Other Priority Plots

This wider focus will give the Land Board flexibility in responding to important opportunities in all of Auroville's Master Plan Area – to protect the Matrimandir area, unify Auroville's urban center, consolidate the zone around the City, and protect Auroville by securing top-priority plots in the Greenbelt.

The GreenAcres campaign will continue its crucial companion action with its exclusive focus on Auroville's Greenbelt. We encourage everyone to support both campaigns!

Acres for Auroville is a consecrated action to bring material support for securing Auroville's physical body in line with the Mother's Vision of the City of Dawn. We aim to support the Land Board in their crucial work. Together let's make A4A Phase 3 another great success!

In solidarity,
The Acres for Auroville team

For donation information and all campaign news, connect with www.colaap.org

Lettre de Satprem à AVI Canada

Daté du 7 novembre 1978

La fonction des associations d' Auroville

Auroville n' a de sens que dans la mesure où chacun et chaque pays bâtit Auroville en soi. Ce n' est pas un modèle de ville lointaine: c' est un nouveau type d' association ou de communication collective. Et comme ce n' est pas un modèle mental, que l' on met sur des rails une fois pour toutes, ce nouveau type de collectivité doit grandir spontanément, se modeler spontanément, selon les nécessités propres à chaque pays et les qualités particulières de chaque pays. Il faut seulement faire un premier pas – aller pas à pas, et les circonstances-mêmes créent le pas suivant. Surtout pas d' idée préconçue ni de schéma: c' est une espèce nouvelle à bâtir, pas une petite église avec des idées agréables et commodes. Auroville-Inde reste comme une première entreprise que chacun peut et doit aider, une sorte de premier laboratoire où l' on peut déjà trouver des indices: mais ce n' est pas Auroville là-bas qui importe essentiellement: c' est Auroville LÀ OÙ ON EST. Et d' abord dans son propre coeur et sa propre expérience. On peut s' embarquer quelques-uns, sans trop bien savoir où l' on va et comment on y va, mais si l' ardeur est sincère, si la volonté de réalisation est pure, Mère prendra de vos mains l' effort et lui donnera une direction et une ampleur inattendues. Tout dépend de la mesure dans laquelle QUELQUES ÊTRES peuvent se mettre sincèrement et avec enthousiasme au service du nouveau monde à bâtir. Si l' on veut faire une petite église ou une petite secte ou un petit groupe, un petit ashram de plus, on aboutit à l' une de ces innombrables inutilités charitables qui stagnent, se pétrifient en odeur de sainteté et se décomposent. C' est une nouvelle vibration qu' il faut INCARNER, un nouveau mode de « tendre ». Oui, c' est une Aventure – La carte du nouveau monde n' est pas faite d' avance – alors, Auroville-Canada et Auroville-Inde peuvent marcher main dans la main avec d' autres innombrables points de Vérité à travers le monde, et tous ensemble, invisiblement réunis par le fil d' or de l' Expérience, pousser lentement, ou rapidement, sur les portes du Nouveau Monde. La survie dépend de la capacité d' INCARNER, de VIVRE l' expérience. On ne sait pas vraiment quelle est l' expérience, mais il faut tendre vers. Auroville-France commence à clignoter un peu véridiquement. Il faudrait que toutes ces petits phares de Mère, ces petites lumières du Nouveau Monde, balayent de plus en plus la nuit terrestre, se croisent et se recroisent, et forment un petit réseau de l' HARMONIE NOUVELLE. Il faut commencer quelque part, Mère fera le reste.

Avec un sourire fraternel,

Satprem

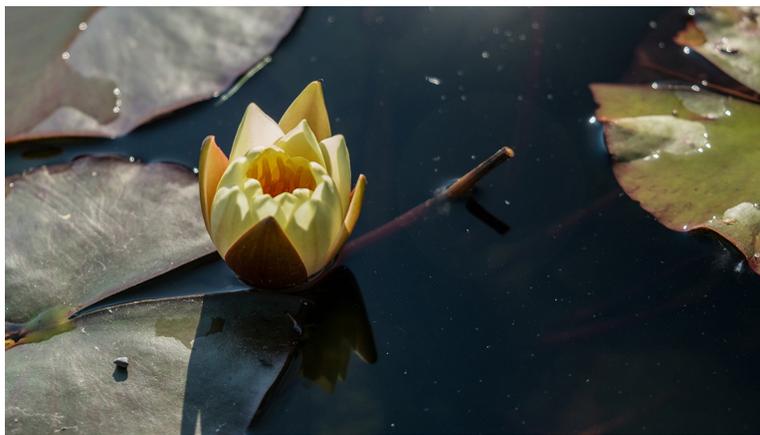


photo prise par Marc Lavigne

AUROVILLE CHILD DEVELOPMENT

A LITTLE BIT OF HISTORY

New Creation is close to Kuilapalayam, a Tamil village of about 3000 inhabitants. Its existence is linked to that of the village and that of others around. Here is how things started.

Fraternity, a small community on the outskirts of Auroville, was created to provide work for the village people and to teach them craftsmanship. The need to release mothers so that they could come to work or learn a trade necessitated in 1978 the establishment of a daycare center. But there were not only babies but also older children, most of whom did not attend school. We then created a kindergarten and afterwards a school alongside the daycare center. But gradually, many parents asked that we accept their children into the school. There were parents who worked at Fraternity and others who were employed in Auroville. Thus it was necessary to create more classes.

Also, at the time, the children's living conditions in the village were such that it became obvious for us, that we had to create a home for children coming from troubled families. At about 100 meters from Fraternity, a large Auroville desertlike plot, was found to be available. In 1983, we opened the children's home and moved the day care center and the nursery school. New Creation was born. We lived in huts covered with palm leaves. Our first little family with children from the village was formed. New Creation grew. The school, now a separate entity, has over 240 students and applies the principles of integral education. The kindergarten was recently transferred to the Aspiration community, so that we can accommodate more children in the day care center, about 50 regularly. As far as the children's home is concerned, it provides housing for 50 children.

TODAY'S PROFILE

The Mother insisted on harmony between Auroville and the surrounding villages. New Creation wanted to meet this wish of the Mother and it still endeavors to do so. How can we promote the ideal of human unity without showing solidarity with those around? Moreover, the cooperation of villagers proved and remains essential to the development of Auroville. But we could interpret the recommendations of the Mother also in a prophetic manner. It is good to know that more than 60 children raised in the children's home are now members of the Auroville community and permanently work there.

The future of a child depends largely on his experience of life in the early years. To take care of young children in the proper environment gives them a fuller and more effective achievement of their full potential. In the context of the children's home and the day care center, "Auroville Child Development" is dedicated to the implementation of this idea while attaching to it the notion of "free progress". It is an educational project with both individual and collective implications. Its aim is for every child to perfect the physical, vital, emotional, mental, psychological and spiritual aspects of his personality and to participate in the transformation of society.

Accordingly, the right environment means that children grow at their own pace in surroundings supportive of their development and receive caring attention. They retain contact with their native culture and progress in their new environment with the consent of their parents or guardians. They enjoy the atmosphere and facilities of Auroville and New Creation. Crucial importance is attributed to joy, beauty, harmony, goodwill and respect for truth, equality and fraternity. Understanding multiple languages gives an opening to universality.

The inclusion of the notion of "free progress" serves to safeguard the child's contact with his inner being, manifested at the tender age in a candid and carefree outlook on life. In contrast, coercion and physical or psychological violence, inherent in a forced learning, injure the fragile nature of the child. With an evolution in line with the profound aspirations of his nature, he becomes more easily conscious of his unity with the Divine and with other beings. The child is thus preparing to undertake the great adventure to which the Mother invited her children.

THE FUTURE OF AUROVILLE

Certainly, it is necessary to provide for the acquisition of land for Auroville. In fact, preserving and strengthening the trust and friendship of the neighboring people facilitate the conclusion of agreements to that effect. Moreover, this climate of cooperation promotes the prosperity of Auroville and its population growth. Newcomers originate from different countries, but mainly from India. The Indian people in general demonstrate an innate respect for spirituality and have exceptional abilities in this regard. It can be said that Aurovilians who were Tamil children from New Creation will have at heart the future of Auroville and will actively contribute to the consolidation of its territory and to its influence in India and the world.

André Tardeil

05/30/2016

Auroville Child Development New Creation

Auroville 605101 India

Email: andre@auroville.org.in

In The Beginning

In The Beginning it was for what seemed like dust of seconds. Slowly, with soft gentleness, interrupted by long moments of forgetfulness, all began to bond together. My first contacts with The Mother were episodic. Having read again and again *The Adventure of Consciousness*, I said to myself that I should think to try and make a gift of those small moments when I think of Her.

At night, before falling asleep, I would recapitulate to see how many times, how often did I happen to have the slightest and even the most fleeting thought of offering these moments. I came to realise that every day I was adding a parcel of consciousness to this little bead of joy that I was creating. I was noticing the shrinking of the time between the moments of utter obliviousness and would take time to know, and see, that the present was an offering.

And thus, as things go, I aged. This bead of joy of my first hopeful beginnings, under my contemplating eye, became a beautiful and happy ball as strength made it grow. By its own synergy, it rolled over the events of my life; the good ones, and those stained by preoccupation. Often, in the beginning, I would get this "I couldn't care less" type of reaction. Needless to say I came to realise that equality of soul wasn't achieved in a moment's time.

And this joy, embedding itself with a smile, constantly making bits of itself known here and there to make certain I wouldn't forget. This joy that coordinates to extract events from your life. This same joy that rips you out of duality. Again, It will show you the shallow, insipid, meaningless and derisory side of the world we live in.

It illuminates everything. And what impede it are our thoughts, our desires, basically everything that we are and believe that we are. It uproots us from our pettiness. The backward image of an upended consciousness it created is to believe that each of us possess a soul. It's like saying that a car possesses a human and that it's the car that drives us where it wants.

Marc Lavigne

Le mot Komali en tamoul signifie le fou du village
Le mot médi vient du latin medicina et signifie l'art de la guérison

L'Académie Komali médiclowns fusionne la joie, l'humour, le rire et l'art clownesque. Selon des recherches scientifiques, c'est une approche thérapeutique globale qui aide à réduire le stress, à prévenir les maladies et à améliorer la vie des individus et des habitants des communautés rurales et urbaines en Inde. L'Académie Komali Médiclowns Komali a vu le jour grâce à Environmental Education et UnLtd Tamil Nadu, un service d'entrepreneuriat social basé à Auroville, au Tamil Nadu.

L'Académie Komali Médiclowns vise à réduire et à éliminer le stress, la dépression, la violence, la maladie mentale et le suicide. Elle donne des cours de formation, de l'encadrement, des ateliers de participation, des conférences et des cliniques pratiques afin de favoriser la paix intérieure, la joie, le rire, l'amour et la compassion. Elle offre une approche intégrale au bien-être : la guérison à la fois de l'être intérieur et de l'environnement extérieur.

Nous travaillons avec le personnel des hôpitaux, des services de santé, des écoles, des universités avec le monde des affaires et avec les chercheurs. Nous offrons une formation de clown, de rire et d'humour à des fins thérapeutiques. Notre objectif est de former des experts en thérapie par le rire et en art clownesque médical pour travailler dans les hôpitaux, dans les centres de santé, en éducation et dans le monde des affaires.

Notre équipe, nos conseillers, nos partenaires et nos collaborateurs. Cette académie a été fondée par deux Canadiens, Hamish Boyd et Fif Fernandes qui ont travaillé au Canada en tant que clowns en milieu médical. Ils ont formé des clowns pour ce milieu et des thérapeutes par le rire dans les hôpitaux, les centres pour personnes âgées, les écoles et les universités dans les Départements de médecine. De plus, ils sont acteurs de théâtre professionnels des arts de la scène, du cinéma, de la télévision, tout en enseignant et donnant des ateliers dans les théâtres, les écoles, les universités et le monde des affaires.

Leur équipe comprend aussi l'Australien aurovilien Nick Klotz, Directeur du développement et la Suissesse Nouvelle Arrivante, Adriane Feldmann, Directrice des communications et des bénévoles à long terme.

Nos conseillers sont Messieurs Manuel Thomas, Joss Brooks, Torkil Dantzer, Ramasubramanian, Madame Prema Ramalingam, Sœur Christine Anthony du Collège Stella Maris Autonomous, à Chennai, le docteur Atay Citron de l'université Haïfa, en Israël et le docteur Bernie Warren de l'Université de Windsor au Canada.

Nos collaborateurs, nos partenaires et nos clients sont le pavillon africain, l'hôpital pour les yeux Aravind, à Pondichéry, l'Institut de Technologie Appliquée d'Auroville, Auroville Campus Initiative, Auroville Consulting / Auroville Retreats, les écoles et les programmes d'Auroville Outreach, le Jardin d'Enfants d'Auroville l'école Aikiyam, le groupe Village Action d'Auroville, la Fondation Ekam, l'École Deepanam, l'Institut de santé des enfants, à Chennai, Lakshmi Pain & Palliative Trust, à Chennai, Pitchandikkulam Environmental Education, PondyCan, à Pondichéry, Positive Women's Network, à Chennai, le Collège Stella Maris Autonomous, à Chennai, Thamari and Healing Centre, Sustainable Livelihood Institute (SLI), UnLtd Tamil Nadu, l'Université de Pondichéry, Upasana Design, The Learning Community (TLC), le Projet Tsunamika, Rajasthan Patrika Newspaper Group et plusieurs autres groupes de travail et de services à Auroville.

Nos finances : Nous sommes arrivés à Auroville le 12 décembre 2012 – 12.12.12.

En août 2013, L'Académie Komali médiclowns a vu le jour grâce à UnLtd Tamil Nadu. Jusqu'à la fin de 2015, nous avons financé les activités de l'académie avec nos économies et quelques dons de nos amis et de notre famille. Nous avons reçu deux subventions de PCG, quelques petits contrats d'Auroville Retreats et SLI, et deux engagements commerciaux de Sterling Holiday Resorts pour donner des ateliers de clowns.

Les revenus de ces activités nous ont permis de couvrir toutes nos dépenses et de défrayer les dépenses de nos bénévoles et de nos titulaires de projets. Notre objectif financier est de devenir autosuffisant et de pouvoir payer un salaire à nos bénévoles, tout en développant L'académie Komali Médiclowns et une association indienne de clowns médicaux.

Nos activités sont des sessions de participation, des ateliers et de formation en rire, humour et art clownesque, de pratique clinique un à un, de création de spectacles de théâtre et de marionnettes sur des préoccupations spécifiques (Tsunamika's Yatra pour sauver l'océan, Light in Darkness, My Autopsy, Hugo the True Blue Whale). Jusqu'à présent, nous avons pu offrir de l'aide à 14 500 personnes. À l'heure actuelle, nous sommes en processus d'élaboration d'un cours de formation de six cent heures en collaboration avec SLI dans l'espoir que les diplômés de ce cours puissent gagner leur vie en travaillant dans les centres de santé, les hôpitaux et en éducation.

Nous avons aussi créé pour les étudiants une production théâtrale de 40 minutes en anglais et en tamoul et aussi un film comprenant un guide d'étude et un atelier. Tsunamika's Yatra pour sauver l'océan traite de la protection du littoral, des mers et des personnes qui dépendent de l'océan comme gagne-pain. L'objectif est de permettre aux étudiants de prendre conscience de leurs responsabilités sociales en exigeant des transformations environnementales viables. Notre offre un cours facultatif à crédit de 27 heures pour les étudiants du premier cycle universitaire et pour les étudiants du troisième cycle. Le projet India Nose Love (Les nez d'amour indiens) permet la création et la distribution de nez de clowns. Ces nez sont fabriqués à Auroville avec des graines de Palmyre. Le projet India Nose Love et nos nez sont un moyen pour promouvoir l'unité, l'amour et la joie. La première photo de ce document a été prise lors de la conférence internationale sur le cancer et les soins palliatifs. Nous y avons donné un discours pour les professionnels de la santé. Les médecins sur la photo portent le nez du projet India Nose Love.

Vous pouvez nous faire parvenir vos dons à travers AVI Canada ou bien par notre site Internet.
www.mediclowncademy.org

Merci de votre générosité. Vos dollars répandent la joie.



Komali MeDi Clown Academy by Fif Fernandes

www.mediclownacademy.org

Komali in Tamil means village fool

MeDi, is derived from Latin medicina, meaning the art of healing

Komali MeDi Clown Academy integrates joy, humour, laughter and clowning, with scientific research as a holistic therapeutic tool to reduce stress, prevent illness and improve wellbeing of individuals and communities in rural and urban India. Komali MeDi Clown Academy was initiated under Pitchandikulam Environmental Education and incubated through UnLtd Tamil Nadu. We are a social entrepreneurial service based in Auroville, Tamil Nadu.

Komali MeDi Clown Academy aims to reduce and alleviate stress, depression, violence, mental illness and suicide. We offer on-going training, mentoring, interactive workshops, keynote addresses, and clinical practice with the intention to cultivate and nurture inner peace, joy, laughter, love and kindness. We have an integral approach to wellness by healing our inner and outer environment.

We collaborate with hospitals, healthcare services, schools, researchers, universities and businesses to train people in Medical Clowning, Laughter and Humour. Our goal is to train people to become qualified Laughter Leaders and MeDi Clowns to work in hospitals, healthcare, education and businesses.

Our team, advisors, partners and collaborators. Our project holders are Canadians; Hamish Boyd and Fif Fernandes. In Canada we worked as Medical Clowns/Trainers and Laughter Trainers (at hospitals, elderly facilities, schools and universities), specialised Medical Trainers in Medical Faculties, and theatre professionals (performing on stage, film and television, teaching and facilitating workshops at theatres, schools, universities, businesses).

Joining our team are: Australian Aurovilian Mr. Nick Klotz, Director of Business Development, Swiss Newcomer, Ms Adrine Feldman, Director of Communications and long term volunteer.

Our advisors are: Mr. Manuel Thomas, Mr. Joss Brooks, Mr. Torkil Dantzer, Mr. Ramasubramanian, Ms. Prema Ramalingam, Sr. Christine Anthony (Stella Maris College Autonomous, Chennai), Dr. Atay Citron (Haifa University, Israel) Dr. Bernie Warren (University of Windsor, Canada).

Our collaborators, partners and clients include: African Pavilion, Aravind Eye Hospital – Pondicherry, Auroville Applied Institute of Technology, Auroville Campus Initiative, Auroville Consulting / Auroville Retreats, Auroville Outreach Schools and Programs, Auroville Kindergarten, Aikiyam School, Auroville Village Action Group, Ekam Foundation, Deepanam School, , Institute of Child Health, Chennai, Lakshmi Pain & Pnclude interactive sessions, workshops and training in Integral Laughter, Humour and Clowning, one on one clinical practice, creating theatrical performances and puppet shows dealing with specific concerns and issues (Tsunamika's Yatra to Save the Sea, Light in Darkness, My Autopsy, Hugo the True Blue Whale).

To date we have had 14,500 direct beneficiaries. Currently, we are further developing our 600-hour curriculum in collaboration with SLI to deliver the programme as a possible livelihood, for people to work in hospitals healthcare and education. We have also devised a Tamil-English 40-minute theatrical production and a film (as well as study guide and workshop) for students. Tsunamika's Yatra to Save the Sea is about protection of the coastline, sea, and the livelihoods of those who depend on the sea. The aim is to empower students to take an active part in social responsibility by speaking out for active transformational shifts. We are delivering a 27- hour elective credit course for Undergrad and Postgraduate students in a college. India Nose Love is a project where we create and distribute clown noses made of Palmyra seeds gathered in Auroville. Our unique clown noses, and campaign "India Nose Love" are a symbol promoting Oneness, Unity, Love and Joy. The first photo in this document was taken at the International Cancer and Palliative Conference where we gave a keynote address for healthcare professionals. The doctors in the photos are all wearing India Nose Love Noses!

All donations are gratefully accepted and can be made through AVI Canada or our website

www.mediclownacademy.org

Invocation au pouvoir de l'esprit

(Inspiré de Savitri, Livre II, Chant 14)

Refrain

Toi, pouvoir de l'esprit, qui offres un avenir
De calme et de beauté à nos jours incertains,
Pour vivre et pour aimer, sans la peur, sans la haine,
Apprends-nous à créer un monde plus humain!

Toi qui nous as bercés dans nos rêves d'enfant
Et de tes mains de joie as apaisé nos pleurs,
Toi qui savais aider sans contraindre en retour
Et menais au bonheur nos chemins de rocaille,
Toi qui disais le vrai malgré tous les mensonges
Et portais à savoir ce qui est en soi-même,

Refrain

Toi qui soignais les cœurs en redonnant l'espoir
Et pouvais transformer le pire en le meilleur,
Toi qui rendais amis les ennemis d'hier,
Conscients de la laideur, aspirants à la paix,
Toi qui braquais le feu du regard sur les choses
Pour consumer le mal et en tirer le bien,

Refrain

Toi qui perçais les murs gris de nos solitudes,
Ouvrant à l'étranger si près de nous pourtant,
Toi qui nous rassemblais, devenus tous parents
Dans la douce harmonie, au travail, pour la fête,
Toi qui nous répondais sans besoin de parler,
Comme ces vieilles gens depuis longtemps ensemble,

Refrain

Nous respirons parfois un grand souffle d'air pur,
Venu de tes jardins dans nos espaces clos,
Nous admirons les lacs, les ruisseaux, les collines,
Rêvons de liberté et de fraternité.
Est-ce cela enfin que nous devons bâtir,
Un progrès sans frontières, une terre nouvelle?

Par André Huard

AUROVILLE CHILD DEVELOPMENT (LE DÉVELOPPEMENT DES ENFANTS D'AUROVILLE)

UN PEU D'HISTOIRE

New Creation se trouve à proximité de Kuilapalayam, un village tamoul d'environ 3 000 habitants. Son existence est liée à celle de ce village et à celle des autres alentour. Voici comment les choses ont commencé.

Fraternité, une petite communauté en bordure d'Auroville, avait été créée pour donner du travail aux villageois et villageoises et pour leur enseigner l'artisanat. Le besoin de libérer les mamans afin qu'elles puissent venir travailler ou apprendre un métier nécessita en 1978 l'établissement d'une garderie. Or, il n'y avait pas seulement des très jeunes, mais aussi de plus grands enfants, dont la plupart n'allaient pas à l'école. C'est ainsi que nous avons dû fonder parallèlement un jardin d'enfants et par la suite une école. Or, peu à peu, de nombreux parents ont demandé que l'on accueille leurs enfants à l'école. Il s'agissait de parents qui travaillaient à Fraternité et d'autres qui étaient employés à Auroville. De la sorte il fallut créer de plus en plus de classes.

Aussi, à l'époque, les conditions de vie des enfants dans le village étaient telles que, de toute évidence à nos yeux, nous devons fonder une maison pour les enfants de familles en difficulté. À quelque 100 mètres de Fraternité un grand terrain d'Auroville, alors désertique, se révéla disponible. En 1983, nous avons ouvert la maison d'enfants et déménagé la garderie et l'école. New Creation prenait naissance. Là, nous habitons dans des huttes recouvertes par des feuilles de cocotier. Notre première petite famille avec des enfants du village était formée. New Creation a grandi. L'école, devenue une entité distincte, compte maintenant plus de 240 élèves et dispense un enseignement basé sur les principes de l'éducation intégrale. Le jardin d'enfants a été récemment transféré dans la communauté d'Aspiration, ce qui permet d'accueillir encore plus d'enfants dans la garderie, soit environ 50 de façon régulière. Quant à elle, la maison d'enfants héberge 50 enfants.

LE PROFIL ACTUEL

La Mère souhaitait vivement l'harmonie entre Auroville et les villages environnants. New Creation a voulu répondre à ce souhait de la Mère et s'y efforce toujours. Comment promouvoir l'idéal de l'unité humaine sans faire preuve de solidarité avec son entourage? D'ailleurs, la collaboration des villageois s'est avérée et demeure essentielle à l'essor d'Auroville. Mais les recommandations de la Mère comportaient aussi selon nous un sens prophétique. Il faut savoir que plus de 60 enfants élevés dans la maison d'enfants sont maintenant membres de la communauté d'Auroville et y travaillent en permanence.

L'avenir d'un enfant dépend en grande partie de son expérience de vie dans les premières années. Fournir à des enfants en bas âge un environnement approprié leur assure une réalisation plus complète et plus effective de leur plein potentiel. Dans le contexte de la maison d'enfants et de la garderie, « Auroville Child Development » se consacre à la mise en œuvre de cette idée en y joignant la notion de « libre progrès ». Il représente un projet pédagogique avec des implications à la fois individuelles et collectives. Son objectif est que chaque enfant se perfectionne aux points de vue physique, vital et émotif, mental, psychique et spirituel et participe à la transformation de la société.

L'environnement approprié signifie alors que les enfants évoluent à leur rythme dans un milieu favorable à leur épanouissement et reçoivent une attention bienveillante. Ils conservent l'apport de leur culture et progressent dans leur nouveau milieu de vie avec l'accord de leurs parents ou tuteurs. Ils bénéficient de l'atmosphère et des installations d'Auroville et de New Creation. Une importance cruciale est attribuée à la joie, la beauté, l'harmonie, la bonne volonté et au respect de la vérité, de l'égalité et de la fraternité. La compréhension de langues multiples donne une ouverture sur l'universalité.

L'inclusion de la notion de « libre progrès » aide à sauvegarder le contact de l'enfant avec son être intérieur, qui se manifeste à l'âge tendre dans un regard candide et insouciant. À l'opposé, la contrainte et une violence physique ou psychologique, inhérentes à un apprentissage forcé, blessent la nature fragile de l'enfant. Par une évolution conforme aux aspirations profondes de sa nature, il prend plus facilement conscience de son unité avec le Divin et avec ses semblables. Il se prépare ainsi à entreprendre la grande aventure à laquelle la Mère conviait ses enfants.

LE FUTUR D'AUROVILLE

Certes, il est nécessaire de pourvoir à l'acquisition de terres pour Auroville. En fait, préserver et renforcer la confiance et l'amitié de la population avoisinante facilitent la conclusion d'accords à cet effet. De plus, ce climat de coopération favorise la prospérité d'Auroville et sa croissance démographique. Les nouveaux arrivants proviennent de différents pays, mais principalement de l'Inde. Le peuple indien en général témoigne un respect inné pour la spiritualité et possède à cet égard des capacités exceptionnelles. Il est permis d'affirmer que les enfants tamouls de New Creation devenus auroviliens auront à cœur l'avenir d'Auroville et contribueront activement à la consolidation de son territoire et à son influence en Inde et dans le monde.

André Tardeil

30.05.2016

Auroville Child Development New Creation

605101 Auroville India

Courriel : andre@auroville.org.in



Photo par/by Marco Saroldi

Murugan à l'Université de Colombie-Britannique

AVI Canada a reçu ce message en novembre dernier et notre chère Loulou (Louise Morin) fût très heureuse de répondre à l'appel.

Je suis Murugan Vinayagam. J'ai grandi à Auroville et ai par la suite été aux États-Unis pour mes études de premier et deuxième cycle. Après je suis retourné à Auroville et ai enseigné à Future School pendant une année avant de venir au Canada en 2014 poursuivre mes études. Maintenant j'ai obtenu mon diplôme en Éducation des mathématiques à l'Université de Colombie-Britannique.

Ma cérémonie de graduation se déroulera le 25 novembre 2015 à 12h30 et j'aimerais inviter vos membres à se joindre à moi. S'il-vous-plaît faites parvenir cette invitation à vos membres.

J'espère que certains se joindront à moi pour cette cérémonie. De plus, je serais enchanté de connaître des gens intéressés à Auroville.

P.S.:Je dois réserver des billets pour cette événement, alors plus tôt je saurez qui veut participer, le mieux se sera.

Meilleurs salutations, Murugan.

Murugan at UBC

AVI Canada received this message last November and Loulou (Louise Morin) who now lives in British Columbia, was more than happy to answer the call.

Dear AVI Canada,

This is Murugan Vinayagam. I grew up in Auroville and went on to complete my undergraduate and graduate studies in the States. After my studies, I went back to Auroville and taught at Future School for a year, before coming to Canada in 2014 for continuing with my studies. Now, I have completed my M.Ed. in Mathematics Education at the University of British Columbia, Vancouver, BC.

My graduation ceremony is scheduled for November 25, 2015 at 12:30 PM at the University of British Columbia, Vancouver, BC. I would like to invite some of your members to this event.

Please forward this invitation to your members.

Hoping to hear back from those that might be interested in attending the ceremony. In addition, it would wonderful for me to get to know others who are interested in Auroville.

P.S. I have to reserve tickets for this event. The sooner I hear back, the better.

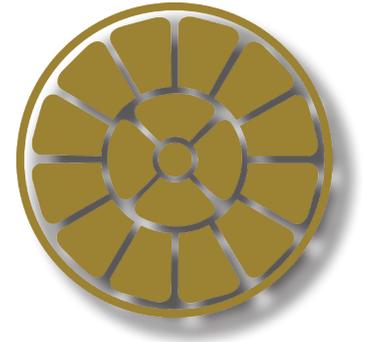
Best regards, Murugan



Acres pour Auroville

Les dernières nouvelles de la levée de fonds

Objectifs atteints pour une deuxième année consécutive



Acres pour Auroville est un projet lancé par Auroville International en collaboration avec le projet Terre pour Auroville Unifié. Il a été mis sur pied pour venir en aide au Comité du territoire d'Auroville. Le 15 août 2014, la Phase 1 d'Acres pour Auroville avait pour but de recueillir des fonds pour les sections du Matrimandir et de la Zone internationale. Cet objectif a été atteint en un an. En 2015, le jour de l'anniversaire de Sri Aurobindo, nous avons mis sur pied la Phase 2, suite à l'enthousiasme de nos donateurs. Ces fonds iront aux quatre zones de la cité d'Auroville.

C'est avec joie que nous vous annonçons le succès de cette deuxième année de levée de fonds. Le symbole de Mère, notre baromètre de succès, est à 100 % doré grâce à 300 généreux donateurs.

Nous remercions chaleureusement tous nos amis de la Phase 2 pour ce magnifique résultat. Cette année, plusieurs Auroviliens sont devenus des donateurs réguliers. Nous sommes heureux de compter parmi nos loyaux donateurs ashramites, The Golden Chain Fraternity, les anciens étudiants de l'école de l'ashram, et de nombreux fidèles de Sri Aurobindo et de Mère en Inde et à travers le monde. Nous félicitons les Centres d'Auroville International qui ont contacté les amis et les bienfaiteurs d'Auroville afin d'obtenir des dons pour Acres pour Auroville. Nous remercions Jaya de ses appels vibrants à la communauté.

Le 15 août 2016, à la demande du Comité du territoire d'Auroville, Acres pour Auroville lancera une levée de fonds élargie.

A4A Phase 3 - Le territoire de la cité et d'autres parcelles de terre en priorité

Grâce à ce vaste projet, le Comité du territoire d'Auroville sera en mesure d'obtenir des terres dans tous les secteurs du Plan directeur d'Auroville. Il pourra aussi protéger la superficie du Matrimandir, unifier le centre urbain d'Auroville, consolider la zone autour de la cité et sauvegarder Auroville en sécurisant les terrains prioritaires de la ceinture verte.

La campagne de levée de fonds GreenAcres se poursuit en concentrant son action exclusivement sur les terres de la Ceinture verte d'Auroville. Nous vous invitons tous à appuyer ces DEUX projets.

Acres pour Auroville est une initiative concrète pour assurer l'existence physique d'Auroville en accord avec la vision de Mère de la Cité de l'Aurore. Nous visons à appuyer le travail indispensable du Comité du territoire d'Auroville. Tous ensemble, travaillons à ce que A4A Phase 3 soit un véritable succès.

En solidarité,
L'équipe d'Acres pour Auroville

Pour nous faire parvenir vos dons et pour plus d'information, communiquez avec nous à : www.colaap.org

LENTEMENT VERS LA SAGESSE..

Je descends la rue
Il y a un trou profond dans le trottoir
Je tombe dedans.
Je suis perdu... je suis désespéré
Ce n'est pas ma faute.
Il me faut longtemps pour en sortir.

Je descends la même rue
Il y a un trou profond dans le trottoir
Je fais semblant de ne pas le voir.
Je tombe dedans à nouveau.
J'ai du mal à croire que je suis au même endroit,
Mais ce n'est pas ma faute,
Il me faut encore longtemps pour en sortir.

Je descends la même rue
Il y a un trou profond dans le trottoir
Je le vois bien.
J'y retombe quand même... c'est devenu une habitude.
J'ai les yeux ouverts
Je sais où je suis
C'est bien ma faute.
Je ressors immédiatement.

Je descends la même rue
Il y a un trou profond dans le trottoir
Je le contourne.

Je descends une autre rue...

Extrait de « Le Livre tibétain de la Vie et de la Mort », Sogyal Rinpoché
Lise Brodeur pour la suggestion du texte

Towards Wisdom
POEM

THE TIBETAN BOOK OF LIVING AND DYING
by SOGYAL RINPOCHE

- 1) I walk down the street. There is a deep hole in the sidewalk I fall in. I am lost... I am hopeless. It isn't my fault It takes forever to find a way out
- 2) I walk down the same street There is a deep hole in the sidewalk. I pretend I don't see it. I fall in again. I can't believe I'm in the same place. But it isn't my fault. It still takes a long time to get out
- 3) I walk down the same street There is a deep hole in the sidewalk I see it is there. I still fall in ... it's a habit My eyes are open I know where I am It is my fault. I get out immediately.
- 4) I walk down the same street There is a deep hole in the sidewalk I walk around it.
- 5) I walk down another street

Lise Brodeur for her suggestion of text

ASSOCIATION:

Nos activités régulières:

Les lectures :

Le 15 de chaque mois, nous nous réunissons pour lire, dans une atmosphère amicale et paisible, des ouvrages de Sri Aurobindo et Mère – nous en sommes au 2ème volume de La Synthèse des Yoga.

Les repas communautaires le 21 du mois :

Rencontres joyeuses et festives dans divers restaurants ou chez un membres qui souhaite nous recevoir chez lui.

À partir du mois d'août nous tenterons de découvrir des restaurants servant des plats de différentes cultures.

Nouvelles financières de l'association

Nos revenus pour l'année fiscale 2015 se chiffrent à \$28,200. Ce montant provient des cotisations(\$470), des dons reçus (\$27,350), et de la vente de calendriers, livres, brochures (\$380).

Les dépenses se sont élevées à \$29,400 et, de cette somme, \$24,950 représentent les dons envoyés à Auroville. La plus grande partie de cette dernière somme soit 72% est composée de dons destinés à l'éducation, plus précisément à la communauté de New Creation (Auroville Child Development) qui se consacre à l'éducation des enfants des villages tamils avoisinant Auroville. Par ailleurs, l'achat de terres (Acres for Auroville) représente environ 12% du montant total des dons que nous envoyons. Le reste de cette somme est réparti entre les unités suivantes : Edayanchavadi Healing Center, Komali MeDi Clown Academy, Sadhana Forest, Vision Future, Matrimandir.

Les états financiers de 2015 seront présentés aux membres de l'association lors de l'assemblée générale du 13 août prochain. Des copies seront alors disponibles. Nous les transmettrons également aux membres par courriel dans les jours suivant leur adoption par l'assemblée générale.

Adhésion et dons :

Tout individu qui s'intéresse, de près ou de loin, à l'idéal d'Auroville peut devenir membre d'Auroville International Canada en remplissant le formulaire en ligne et en versant une cotisation annuelle permettant à l'association de poursuivre et de rendre dynamique son rôle de liaison entre Auroville et le Canada. Nous encourageons les personnes intéressées par l'expérience aurovilienne à faire un don afin d'apporter leur soutien à ce projet. Nous vous rappelons que l'association retient 12% sur tous les dons de \$100 et plus ce qui lui permet de couvrir les frais d'opération et de soutenir les projets à Auroville dont elle est l'initiatrice tels que l'Inuksuk et Vision Future. Si vous désirez apporter votre soutien à un projet spécifique, veuillez l'indiquer lors de l'envoi de votre chèque. Un reçu pour fins d'impôts sera émis et acheminé aux donateurs au mois de février de l'année suivante. Prenez note que les dépenses de l'association ne comptent aucun salaire puisque nous sommes tous bénévoles.

Coût de la cotisation : individu 30\$ / étudiant 20\$ / corporation 40\$

Pour remplir le formulaire suivez ce lien: <http://aurovillecanada.org/association/adhesion>

Faire parvenir votre chèque au nom de :

Auroville International Canada ou AVI Canada, à l'adresse ci-dessous.

Auroville International Canada

419 ave Duluth est Montréal Qc

H2L 1A4

450-597-0650

Visitez-nous au www.aurovillecanada.org

Et un gros merci pour tout ceux qui ont mis la main à la pâte.

Robert Lorrain pour son poème
Fif Fernandes pour son texte
Claire Garand pour son texte et pour sa chanson
André de New Creation pour son texte
Samuel pour ses photos
André Huard pour sa traduction
Catherine Blackburn pour sa traduction
L'équipe de Acres pour Auroville pour la mise à jour
David pour son poème
Lise Brodeur pour sa suggestion de texte
Satprem pour sa lettre à AVI Canada
Marc Lavigne pour la mise en page et ses photos
Murugan pour sa participation à la vie de l'association
Francine Mineau pour ses dessins et le rapport de finances
Stéphane Lefebvre pour son texte, sa revue de traduction et sa collaboration à la mise en page



Dessin de Francine Mineau

ASSOCIATION:

Our regular activities :

On the 15th of every month we gather to read, in a peaceful and friendly setting, the works of Sri Aurobindo and the Mother. We are presently reading the second book of The Synthesis Of Yoga.

We also meet in a restaurant or at one of our member's who wishes to receive the group on the 21st of the month to share a meal together in a festive and joyful atmosphere. Starting this August we will start exploring restaurants that serve meals of different cultures.

Financial Update

Our income for 2015 fiscal year amounts to \$28,200. This sum comes from members subscriptions (\$470), donations (\$27,350), calendars, books and booklets sale (\$380).

The spendings were of \$29,400. Among those, \$24,950 are donations we send to Auroville. The largest part of this sum, 72%, is meant for the New Creation Community (Auroville Child Development) that dedicates itself to the education of the nearby villages children.

Around 12% goes for land purchase (Acres for Auroville). The remaining amount is distributed between the following units: Edayanchavadi Healing Center, Komali MeDi Clown Academy, Sadhana Forest, Vision Future, Matrimandir.

A detailed financial report for 2015 will be presented at the 13th of August General Meeting. Copies will then be available. It will also be sent by e-mail to the members after having been adopted by the General Meeting.

Membership and donations:

Everyone who has an interest, directly or indirectly, to the ideal of Auroville can become a member of Auroville International Canada by completing the online form (see link below) and paying a annual fee for the association to continue its momentum and make liaison between Auroville and Canada.

We encourage those interested in the Auroville experience to make a donation to lend their support to this project. We remind you that Auroville International Canada keeps a deduction of 12% on all the donations that are more than \$100 in order to pay for administration fees and to support projects in Auroville for which it has been the initiator such as the Inuksuk and Vision Future. If you wish to support a specific project, please include a note when sending your check. A receipt for tax purposes will be issued and sent to the donors during the month of February of the following year. Note that administration fees do not include any salary as everyone is a volunteer.

Cost of membership: individual 30\$ / student 20\$ / corporation 40\$

For joining: <http://aurovillecanada.org/joining>

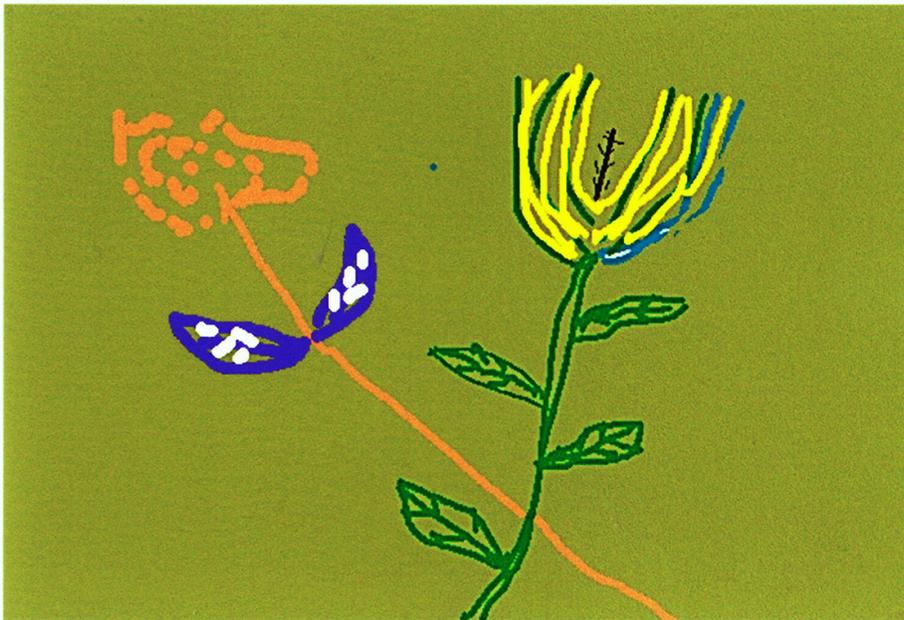
Make your check payable to Auroville International Canada or AVI Canada and send it to

Auroville International Canada
419 ave Duluth est Montreal Qc
H2L 1A4
450-597-0650

Visit our web site at: www.aurovillecanada.org

We would like to thank everyone who has participated to this publication :

Robert Lorrain for his poem
Fif Fernandes for her text
Claire Garand for her text and song
André of New Creation for his text
Catherine Blackburn for her translation
Lise Brodeur for her suggestion of text
André Huard for his translation and his poem
David for his poem
Marc Lavigne for the layout and his photos
Samuel Gallant for his photos
Satprem for his letter
Francine Mineau for her drawings and the financial report
Stéphane Lefebvre for his text, translation review and layout collaboration



Dessin de Françoise Mineau